

FOURTH DIMENSION QUATRIÈME DIMENSION



NATIONAL ARCHIVES OF CANADA/ARCHIVES NATIONALES DU CANADA

Le 19 février 1951

En Corée, le 2^e Bataillon du Princess Patricia's Canadian Light Infantry (PPCLI), commandé par le Lieutenant-colonel J.R. Stone, se dirige enfin vers le front, après deux mois d'entraînement rigoureux visant à préparer les soldats à la complexité des combats en montagne. La mission a beaucoup changé pendant que le 2 PPCLI se formait, voyageait et s'entraînait, et les soldats, recrutés à l'origine comme troupes d'occupation, ont constaté en arrivant en Corée qu'ils étaient censés combattre sur la ligne de front, dans l'une des campagnes les plus difficiles dont on peut se rappeler. Or, en dépit des pressions considérables exercées par le commandement supérieur, le Lcol Stone a refusé catégoriquement de placer son bataillon sur la ligne de front tant que celui-ci n'était pas prêt.

Le bataillon est beaucoup plus petit qu'il ne l'était au moment de quitter le Canada étant donné que des dizaines d'hommes souffrant d'anciennes blessures et de problèmes chroniques, comme la bronchite, l'arthrite et l'alcoolisme, ont soudainement été forcés de quitter les rangs et de retourner chez eux, car « il était peu

Colline 419, Corée du Sud; le 24 février 1951 : Le Sdt Bill Hoskins, du 2 PPCLI, second de l'équipe des mitrailleuses Bren de sa section, transporte des munitions et autres équipements qui pèsent presque autant que lui.

Hill 419, South Korea; February 24, 1951: Pte Bill Hoskins of 2 PPCLI, the second man in his section's Bren-gun team, hauls nearly his own weight in ammunition and other kit.

probable qu'ils soient efficaces ». Le Lcol Stone a également instauré un régime disciplinaire implacable pour mettre fin aux problèmes d'alcool, d'insouciance et de vol que présentent ses soldats. Il est déjà assez difficile, sur le plan tactique, de faire face à un ennemi impitoyable et rusé dans cet environnement farouche, en plein hiver. Seules la discipline, la bonne forme physique et les techniques de campagne permettront aux « Patricias » de tenir le coup encore quelques semaines.

Durant l'entraînement collectif en janvier, le bataillon cherche pendant quatre jours des guérilleros communistes dans les collines entourant Miryang. Dirigées par le Major C.V. Lilley (commandant de la Cie B), les Compagnies B et C encerclent et prennent d'assaut, l'une après l'autre, les cavernes rocheuses des guérilleros, où elles trouvent des caches de munitions et de nourriture ainsi que des traînées de sang, la preuve que leur adresse au tir s'est considérablement améliorée. Dans son compte-rendu après action, le Maj Lilley qualifie l'opération de la meilleure instruction que l'unité pouvait recevoir. « Les soldats ont appris à vivre, à se réchauffer et à survivre en plein air. À mon avis, pourchasser des guérilleros est le meilleur exercice qu'une compagnie puisse effectuer... Il fait ressortir toutes les leçons tactiques et administratives retenues. » La touche finale a été apportée dans le cadre de l'exercice MAPLE LEAF, qui a eu lieu la première semaine de février. Cet exercice était conçu pour mettre les soldats à l'épreuve dans tous les aspects des manœuvres d'avance, d'attaque, de défense et de repli.

Le 15 février, les soldats sont prêts à se rendre au front et le 17 février à 13 h, le gros des troupes du bataillon arrive dans la zone de concentration près de Changhowon-ni, ville située à l'intersection d'une rivière et d'une route, environ 3 km au sud de Yoju et 75 km au sud-est de Séoul. Le 2 PPCLI fait maintenant partie de la 27^e Brigade d'infanterie du Commonwealth britannique (Brigadier B.A. Coad), une formation aguerrie qui comprend également le 1^{er} Bataillon du Middlesex Regiment (Duke of Cambridge's Own), le 1^{er} Bataillon des Argyll and Sutherland Highlanders (Princess Louise's), le 3^e Bataillon du Royal Australian Regiment, la 60^e Ambulance de campagne indienne et le 16^e Régiment de campagne de la Royal New Zealand Artillery. Dans les villages ravagés des environs, il ne reste qu'une poignée de civils terrorisés et accablés par la maladie et par les corps non enterrés des membres de leur famille et de leurs amis tués récemment au cours des combats. Le temps est glacial et accompagné de bourrasques de neige occasionnelles.

Aujourd'hui, le Lcol Stone a reçu comme instruction de se diriger avec son bataillon vers le nord de la vallée, pour s'emparer de la Colline 404, l'une des centaines de collines coréennes qui sont identifiées uniquement par leur altitude mesurée en mètres. Tout d'abord, ils se rendent à Chuam-ni, dans la zone de brigade et, à 11 h, ils commencent à avancer. Dans l'après-midi, ils sont témoins d'un spectacle terrifiant : les restes d'une compagnie entière de soldats américains abattus et massacrés par les Chinois. Pire encore, ils découvrent 65 soldats tués dans leur sac de couchage avant même qu'ils n'aient pu se lever. Désormais, les soldats canadiens déployés en Corée utiliseront des couvertures seulement, jamais de sacs de couchage.

Quelques jours plus tard, cette scène fait les manchettes des journaux canadiens. « Les "Pats" tirent une amère leçon à la vue de GI massacrés », tel est le titre d'un article qui a paru, le 22 février, dans les journaux du pays, article rédigé par le correspondant de guerre chevronné Bill Boss. L'article passe la censure militaire, mais il en décontenance plus d'un aux divers paliers de l'armée américaine, étant donné que l'incident n'a jamais été mentionné nulle part dans leurs points de presse.

February 19, 1951

In Korea, the 2nd Battalion, Princess Patricia's Canadian Light Infantry (Lieutenant-Colonel J.R. Stone in command) is finally moving into the line, after two months of brutal training to condition them for the rigors of mountain fighting. The mission has changed a lot while 2 PPCLI has been forming, travelling and training, and the soldiers originally recruited as occupying troops arrived in Korea to find themselves slated for the front line in one of the most difficult campaigns in living memory. Despite considerable pressure from very high command, however, LCol Stone has firmly refused to take his battalion into the line until they are ready.

The battalion is much smaller than it was when it left Canada; dozens of men with old injuries and long-standing problems like bronchitis, arthritis and alcoholism were unceremoniously raked out of the ranks and sent home as "unlikely to be efficient". LCol Stone has also implemented a fierce disciplinary régime to eliminate drunkenness, carelessness and theft among his soldiers. The tactical situation is difficult enough, facing a tough, wily enemy in this harsh landscape in the dead of winter. Only discipline, fitness and field-craft will bring the Patricias through the next few weeks.

In January, during their collective training, the battalion spent four days searching for Communist guerrillas in the hills around Miryang. With Major C.V. Lilley (OC B Company) in charge, B Company and C Company surrounded and attacked the guerrillas' rocky caves one after another, finding caches of ammunition and food, and blood trails that indicated considerable improvement in their shooting skills. Maj Lilley considered the operation the best training the unit could get, writing in his after-action report: "Men learnt to live, keep warm and alive in the open. I consider hunting guerrillas the best company exercise... It brings out all the tactical and administrative lessons that have to be learnt." The finishing touches were applied in Exercise MAPLE LEAF, held during the

first week of February, to test the soldiers in all aspects of the advance, attack, defence and withdrawal.

On February 15, they were ready to go into the line, and at 1 p.m. on February 17, the battalion's main body arrived in their concentration area near the town of Changhowon-ni, located at a river and road junction about 3 km south of Yoju and 75 km southeast of Seoul. 2 PPCLI is now part of the 27th British Commonwealth Infantry Brigade (Brigadier B.A. Coad), a seasoned formation that also includes the 1st Battalion, The Middlesex Regiment (Duke of Cambridge's Own), the 1st Battalion, The Argyll and Sutherland Highlanders (Princess Louise's), the 3rd Battalion, The Royal Australian Regiment, the 60th Indian Field Ambulance, and the 16th Field Regiment, Royal New Zealand Artillery. The battered villages nearby are occupied only by a few terrorized civilians burdened by sickness and the still-unburied bodies of relatives and neighbours killed in recent fighting. The weather is bitterly cold, with occasional gusts of snow.

Today, LCol Stone is under orders to take the battalion north up the valley to capture Hill 404, one of Korea's hundreds of hills identified only by its height in metres. First they move to Chuam-ni, in the brigade area, and then at 11 a.m. they begin the advance. That afternoon, they come across a terrible sight: the remains of an entire company of Americans overrun and slaughtered by the Chinese. Worst of all are the 65 soldiers found dead in their sleeping bags, killed before they could even get on their feet. From this point on, Canadian soldiers in Korea will use only blankets, never sleeping bags.

This encounter makes the news in Canada in days: "Pats learn grim lesson from sight of slain GIs", dated February 22, appears in papers across the country under the byline of experienced war correspondent Bill Boss. Despite having passed the military censors, the story ruffles feathers at every level of the US Army, for the incident has never been mentioned in any of their press briefings.